

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Национальный исследовательский Томский государственный университет
Международный исторический журнал «Русин»**



**СЛАВЯНСКИЕ ЯЗЫКИ
В УСЛОВИЯХ СОВРЕМЕННЫХ ВЫЗОВОВ**

VIII Международная научная конференция

16 – 17 мая 2022 года

ПРОГРАММА

ТЕЗИСЫ



РУССКИЙ ЯЗЫК В ТАТАРСКО-РУССКОЙ КОНТАКТНОЙ ЗОНЕ: КОГНИТИВНАЯ ОБРАБОТКА ПАДЕЖНЫХ ФОРМ¹

Палий В. Е., Резанова З. И.

Томский государственный университет, г. Томск

Основная задача исследования – поиск экспериментальных доказательств наличия или отсутствия влияния родного татарского языка, принадлежащего к тюркской языковой группе, при обработке грамматических форм второго русского языка.

Доклад базируется на данных корпусного исследования речевых практик татарско-русских билингвов, полученных рамках проекта «Языковое и культурное разнообразие Южной Сибири: взаимодействие языков и культур». Анализ текстовых данных корпуса устной речи тюркско-русских билингвов RuTuBiC² выявил в общем малом количестве отклонений от речевого стандарта (ОРС), обусловленных интерферентным влиянием родных тюркских языков билингвов, преобладающим типом ОРС в сфере грамматики, использование форм падежного и предложно-падежного управления и согласования по роду.³ Выявленные закономерности позволили сформулировать гипотезы о специфике когнитивной обработки единиц, находящихся в зонах наибольшего варьирования, и проверить их в серии психолингвистических поведенческих экспериментов и использованием окулографического оборудования и фиксации движения глаза при чтении. Движения глаз были записаны с помощью Eyelink1000+ (SR Research, Canada) с частотой 1000 Гц. Данные были извлечены с помощью программы DataViewer (Interest Area Report). Обработка данных была проведена в программе Rstudio на языке R.

В результате проведенных экспериментов было выявлено, что характерные для билингвов отклонения от речевого стандарта русского языка также проявляются и при обработке речи. Наиболее показательный результат был обнаружен при анализе когнитивной обработки локативных конструкций. В результате корпусного исследования было выявлено, что билингвы имеют тенденцию к пропуску предлога или же к употреблению зависимого имени существительного в именительном падеже. Поскольку билингвами опускался только предлог **В**, был сделан вывод о влиянии диалектной фонетики. Статистический анализ показал, что оба варианта отклонения от речевого стандарта воспринимаются билингвами как «типичные», однако употребление существительного в именительного падеже вместо предложного имеет паттерн более быстрой когнитивной обработки, чем при пропуске предлога. В связи с этим целесообразно заключить, что употребление локатива в именительном падеже продиктовано структурными особенностями тюркских языков в большей степени, чем пропуск предлога.

¹ Исследование проводилось в рамках Программы развития Томского государственного университета (Приоритет-2030).

² Rezanova Z. I Temnikova I. G. Artemenko E. D. Stepanenko A. A. Dat sy uk V. V. Dybo A. V. The Bimodal corpus of Russian-turkic bilinguals' speech (RuTuBiC) // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии. По материалам ежегодной международной конференции «Диалог» (2019). Выпуск 18. Дополнительный том, с. 200-210. – http://www.dialog-21.ru/media/4870/_-dialog2019scopusvolplus.pdf

³ Резанова З. И., Дыбо А. В. Языковое взаимодействие в речевых практиках шорско-русских билингвов Южной Сибири // Известия Уральского федерального университета. Сер. 2 : Гуманитарные науки. – 2019. – Т. 21., № 2 (187). – С. 205-206.